



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1998/72
13 February 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 10 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ
ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ
СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Третий доклад о положении в области прав человека в Бурунди,
представленный Специальным докладчиком г-ном Паулу Серджиу
Пиньейру в соответствии с резолюцией 1997/77 Комиссии

СОДЕРЖАНИЕ

| | Пункты | Стр. |
|--|----------|------|
| Введение | 1 - 4 | 2 |
| I. ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ ПОЕЗДКИ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА | 5 - 84 | 2 |
| А. Положение на местах | 8 - 34 | 3 |
| В. Препятствия на пути демократизации страны | 35 - 53 | 11 |
| II. ЗАМЕЧАНИЯ | 54 - 84 | 17 |
| III. РЕКОМЕНДАЦИИ | 85 - 110 | 23 |
| А. Рекомендации органам государственной власти | 85 - 92 | 23 |
| В. Рекомендации повстанцам | 93 - 96 | 24 |
| С. Рекомендации международному сообществу | 97 - 110 | 25 |

Введение

1. Настоящий доклад о положении в области прав человека в Бурунди представлен Специальным докладчиком пятьдесят четвертой сессии Комиссии по правам человека в соответствии с резолюцией 1997/77 Комиссии. Он является продолжением доклада, представленного Специальным докладчиком пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи (A/52/505), охватывающего период с 15 апреля по 31 августа 1997 года, и в основном содержит информацию, полученную Специальным докладчиком в ходе его четвертой поездки в Бурунди.

2. На пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи Специальный докладчик встретился с постоянным представителем Бурунди в Нью-Йорке г-ном Ж. Ндарузанийе, а затем 12 ноября 1997 года направил совместно с ним председателю Третьего комитета письмо с просьбой отложить на одну неделю обсуждение положения в области прав человека в Бурунди, с тем чтобы позволить бурундийскому правительству представить свои замечания. Кроме того, в ходе этой встречи постоянный представитель Бурунди обещал ходатайствовать перед своим правительством о приглашении Специального докладчика посетить страну до конца 1997 года.

3. После положительного отклика бурундийской делегации на его доклад от 17 ноября 1997 года Специальный докладчик направил министру внешних сношений и сотрудничества Бурунди письмо с информацией о том, что он хотел бы осуществить свою четвертую поездку в эту страну с 7 по 20 декабря 1997 года. 20 ноября 1997 года постоянный представитель Бурунди в Нью-Йорке сообщил Специальному докладчику об удовлетворении бурундийским правительством его просьбы. Наконец, в письме от 26 ноября министр внешних сношений и сотрудничества подтвердил, что правительство его страны готово принять Специального докладчика в предложенный им период.

4. В первой главе настоящего доклада освещены основные этапы поездки Специального докладчика в Бурунди. Во второй главе содержатся замечания, сделанные Специальным докладчиком в ходе его поездки, а в третьей, последней, главе представлены его рекомендации.

I. ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ ПОЕЗДКИ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА

5. В ходе своей четвертой поездки в Бурунди 7-20 декабря 1997 года Специальный докладчик встретился с представителями высшего руководства политических, административных и судебных органов, армии и церкви, а также с членами дипломатического корпуса, представителями системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. Кроме того, он встретился с резидентом-представителем Программы развития Организации Объединенных Наций, специальным представителем Генерального секретаря Организации африканского единства (ОАЕ) и рядом представителей местных ассоциаций, осуществляющих деятельность в областях прав человека, развития и улучшения положения женщин, а также с работниками бурундийской прессы.

6. Специальный докладчик хотел бы сердечно поблагодарить власти Бурунди за их теплый прием и за весьма успешное осуществление программы поездки, подготовленной при активном содействии начальника протокольного отдела министерства внешних сношений и сотрудничества. Он выражает особую признательность бурундийским властям за постоянное стремление обеспечить его безопасность, в частности в ходе его поездок по стране. Специальный докладчик был потрясен известием о внезапной кончине министра обороны полковника Фирмина Синзойхебы, проявлявшего в ходе четырех поездок докладчика большую искренность и готовность к диалогу. В этот тяжелый для страны период он выражает глубокие соболезнования всем членам бурундийского правительства.

7. Специальный докладчик еще раз подчеркивает ежедневно проявляемое учреждениями системы Организации Объединенных Наций в Бурунди стремление оказать помощь жертвам кризиса или войны в зачастую тяжелой и опасной обстановке. Он горячо благодарит директора оперативного бюро Верховного комиссара по правам человека в Бурунди и всех его сотрудников за блестящее выполнение работы по подготовке и успешному осуществлению его поездки в тесном сотрудничестве с уполномоченным и отделом по обеспечению безопасности Организации Объединенных Наций. Кроме того, Специальный докладчик выражает особую признательность послу Соединенных Штатов Америки, который предоставил в его распоряжение броневедомообиль почти на весь период его пребывания, а также поверенному в делах посольства Бельгии, предоставившему такой автомобиль на один день. Наконец, он с большим удовольствием встретился с директором Бюро Организации Объединенных Наций в Бурунди, который оказал ему теплый прием и дал полезные советы.

А. Положение на местах

1. Обеспечение безопасности в отдельных районах

8. Специальный докладчик проехал на автомобиле по нескольким провинциям страны. Он посетил Гитегу, чтобы встретиться с главой бурундийского государства майором Буйоя. В сельском районе Бужумбуры, где в последние месяцы происходили бурные события, Специальный докладчик прошел пешком более километра через банановую плантацию, чтобы подняться на вершину одного из холмов и осмотреть расположенное там здание начальной школы коммуны Исаре на 650 учеников, которое пострадало в ходе мятежа. Четыре дня спустя недалеко от этого здания в луже воды на асфальтированном участке дороги, по которой проезжал автомобиль Специального докладчика, взорвалась противотанковая мина, в результате чего погибло двое военнослужащих и шесть гражданских лиц, переносивших стройматериалы для восстановления осмотренной докладчиком школы.

9. В провинции Каянза Специальный докладчик констатировал тяжелые условия жизни перемещенных лиц, находящихся в лагере близ административного центра провинции. Он посетил лагерь для переселенцев, который находился на противоположном конце этого населенного пункта и уже был практически демонтирован. Он также отправился в

провинцию Бубанза, где на территории ряда лагерей вблизи провинциальной больницы проживает примерно 170 000 пострадавших. К их числу относятся лица, раненные в ходе боевых действий, пострадавшие от противопехотных мин, больные малярией или чесоткой, а также лица с сильной степенью истощения. Специальный докладчик также посетил один из лагерей в Мугонго, где размещено около 2 400 беженцев – репатриантов из Демократической Республики Конго и жителей близлежащих холмов, спасавшихся от бесчинств повстанцев. Группа примерно из 70 человек, включавшая большое количество детей, у некоторых из которых наблюдались явные признаки истощения и авитаминоза, прибыла в лагерь утром того же дня и ожидала помощи со стороны комитета по приему.

10. Ближе к столице страны Бужумбуре Специальный докладчик направился в Гатумбу, расположенную в районе границы с Демократической Республикой Конго, где посетил пересыльный центр Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в котором размещалось около 2 400 репатриантов. На территории этого центра, уровень заполнения которого в недавнем прошлом был значительно выше, имеется отделение, действующее под эгидой организации "Оксфам-Канада", где размещено около 40 беспризорных детей, находящихся под присмотром нескольких женщин, которые в ряде случаев покинули страну более 20 лет назад и ожидают сообщения о месте их будущего проживания.

11. В целом Специальный докладчик констатировал, что уровень безопасности в стране возрос, что основные дороги расчищены и тщательно охраняются воинскими подразделениями. Некоторые грунтовые дороги были перекрыты заграждениями, которые охранялись гражданскими патрулями.

12. Специальный докладчик подчеркивает усилия, предпринятые гражданскими и военными властями в целях более активного привлечения населения к работам по восстановлению жилья, в частности для перемещенных лиц, а также к ночному патрулированию жилых кварталов и лагерей для переселенцев. Однако целый ряд собранных Специальным докладчиком свидетельств выявляет непоследовательность этих мер в случаях, когда они направлены на то, чтобы заменить государственных служащих гражданскими лицами при выполнении задач военного характера, например по разминированию и поддержанию порядка.

13. Уровень безопасности является нестабильным и варьируется в зависимости от действий повстанцев в различных районах страны, особенно в лесах Кибиры и вблизи сельского района Бужумбуры. Провинция Бурури, в частности районы Румонге и Ньянза-Лак, также находятся в секторе действий повстанцев. По пути своего передвижения повстанцы совершают бесчинства в отношении местных жителей, облагая их поборами и применяя к ним наказания в случае неповиновения и отказа присоединиться к мятежу. Они также заклеили себя позором, насилуя детей и подростков и разрушая школы или административные здания.

14. Однако в провинциях, где уровень безопасности повысился, Специальный докладчик отметил у встречавшихся с ним представителей гражданских и военных властей стремление определить многочисленные проблемы и нужды крестьянского населения, основные права которого серьезно подорваны последствиями гражданской войны и экономических санкций, и находить соответствующие решения, несмотря на острую нехватку средств. Помимо имеющих в стране примерно 600 000 пострадавших (перемещенных лиц, переселенцев, репатриантов и т.п.), все крестьянское население в целом в первую очередь страдает от тяжелых последствий недоедания, эпидемий, дефицита медикаментов, роста цен на топливо, нехватки удобрений и семян, потерь поголовья скота и перебоев в коммерческой сети, которые препятствуют производству кофе и чая или значительно повышают его себестоимость.

2. Возвращение пострадавшего населения

15. В целом Специальный докладчик констатировал, что перемещенные лица и переселенцы по-прежнему живут в тяжелейших условиях. Они хотели бы вернуться к своим прежним местам проживания на холмах, но зачастую не могут сделать это по причине разрушения больниц, школ и других административных зданий в ходе столкновений между армией и повстанцами или из-за преднамеренного противодействия со стороны повстанцев.

16. В провинции Бубанза военные действия между различными вооруженными повстанческими группами и бурундийской армией, проводившиеся с осени 1997 года, вызвали значительный приток беженцев из района границы с провинцией Сибитоке к городу Бубанза. В начале декабря было практически невозможно планировать возвращение этих беженцев к их местам проживания в связи с опасной обстановкой в провинции Бубанза, постоянными боевыми действиями между армией и повстанцами и минированием неасфальтированных дорог. Гражданские власти приняли меры по размещению части этих беженцев под защитой армии вблизи холмов, прилегающих к территории провинций Бубанза и Сибитоке. Однако лишь около трети пунктов их размещения были доступны для международной помощи.

17. В провинции Каянза возвращение примерно 80 000 переселенцев в их дома по-прежнему откладывалось с начала октября 1997 года в связи с новыми инцидентами, нарушившими обстановку спокойствия в районе их холмов. Ожидая восстановления спокойствия, Мировая продовольственная программа (МПП) распределила среди около 33 000 человек "наборы для возвращения", включавшие продукты питания, семена, инвентарь и предметы первой необходимости, которые позволяли им при благоприятной обстановке обрабатывать свои поля, если они находились вблизи их мест размещения. Поспешное возвращение 5 000 человек, примерно 40 из которых имели крайнюю степень истощения и были помещены в больницу близ населенного пункта Ревеуга, на северо-восток провинции Сибитоке, осуществленное по распоряжению гражданских и военных властей провинции в течение осени 1997 года, свидетельствует о сложности обстановки, сложившейся в провинции Каянза в течение последнего квартала 1997 года.

18. Вместе с тем в провинции Мурамвья установленный властями график возвращения удалось претворить в жизнь без особых трудностей. С апреля-мая по ноябрь 1997 года около 95 000 переселенцев получили "наборы для возвращения", с помощью которых МПП стремилась облегчить их обустройство в первоначальных местах проживания. Уровень безопасности в этой провинции оставался удовлетворительным, несмотря на приток к ее границам беженцев, покинувших свои дома по причине беспорядков, затрагивавших по очереди три сопредельных провинции - сельский район Бужумбуры, Бубанзу и Каянзу. В провинции Карузи согласно плану возвращения в начале ноября предусматривалось, что все переселенцы должны будут возвратиться к местам своего проживания к концу декабря 1997 года. В ходе обследования, проведенного на месте в ноябре сотрудниками Отдела координации гуманитарной помощи, было установлено, что почти половина этих переселенцев вернулись домой и расположились в жилищах, построенных ими за несколько недель до возвращения.

19. Что касается перемещенных лиц, то осознание тех страданий, которые им приходится выносить в течение четырех или пяти лет, подтолкнуло гражданские и военные власти к организации строительства глинобитных хижин старинного образца, подобных тем, которые Специальному докладчику приходилось видеть в провинции Каянза, на участках, примыкающих к асфальтированным дорогам, нередко лишенных воды. Более того, иногда переселенцы и перемещенные лица боятся возвращаться в свои дома и предпочитают размещение во временных лагерях, расположенных в районах между дорогами и их прежним жилищем на холмах, где они могут получать международную гуманитарную помощь, распределяемую действующими в Бурунди неправительственными организациями.

20. Традиционно некомпактное размещение жилищ в Бурунди, обусловленное характерными для гористой местности неровностями рельефа, долгое время препятствовало созданию коллективных инфраструктур, которые отвечают требованиям развития сельского населения и в настоящее время оказываются крайне необходимыми для улучшения условий его жизни. В самом деле, отсутствие этой инфраструктуры создает серьезные проблемы для местного населения, которое оказывается лишенным самых элементарных экономических и социальных прав. Условия жизни сельского населения иногда практически не отличаются от условий жизни других бурундийцев, размещенных в лагерях для переселенцев, за исключением свободы передвижения. Кроме того, это население находится в худшем положении по сравнению с жителями городов, поскольку оно лишено всякой возможности улучшить свои социально-экономические условия и в одиночку несет на своих плечах бремя гражданской войны и поразившего страну кризиса. Отдавая должное усилиям, предпринятым правительством Бурунди в целях оказания помощи пострадавшему населению 1/, Специальный докладчик вместе с тем опасается, что в долгосрочной перспективе в стране обозначится значительный разрыв между жителями городских и сельских районов, который явится препятствием на пути к достижению поставленной властями цели окончательного примирения.

3. Продолжение нарушений прав человека и международного гуманитарного права

21. Ввиду быстрого и зачастую непредсказуемого развития событий, влияющих на положение в области прав человека в Бурунди, Специальный докладчик оставляет за собой возможность привести ряд дополнительных соображений по данному вопросу в добавлении к настоящему докладу, которые по необходимости будут сопровождаться утверждениями о нарушениях прав человека.

а. Серьезные нарушения со стороны должностных лиц

22. На основании сообщений различных источников информации и собранных им свидетельств Специальный докладчик констатирует, что в Бурунди продолжают совершаться многочисленные серьезные нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права, ответственность за которые возлагается на военнослужащих и сотрудников правоохранительных органов: массовые убийства, насильственные и недобровольные исчезновения, произвольные аресты и задержания. Некоторые из беседовавших со Специальным докладчиком лиц сообщили, что особенно часто эти нарушения совершаются в провинциях Сибитоке, Бубанза, сельском районе Бужумбуры, Бурури и Макамба, т.е. в районах, обстановка в которых остается напряженной и которые регулярно подвергаются нападениям со стороны групп повстанцев. Хотя, согласно полученным утверждениям, число жертв, счет которых в ходе инцидентов еще несколько месяцев назад велся на сотни, по-видимому, уменьшилось, частотность инцидентов при этом остается высокой.

23. Согласно полученным Специальным докладчиком сведениям, в начале октября 1997 года весьма серьезный инцидент все же произошел в коммуне Буйенгеро, расположенной между населенными пунктами Мугумба и Румонге в провинции Бурури. По полученным сведениям, военнослужащие взяли всю территорию коммуны Буйенгеро в кольцо с севера и юга, а затем ворвались в нее и начали облаву на повстанцев, которая продолжалась в течение месяца. По-видимому, в ходе столкновений погибли сотни человек. Сообщалось, что армия лишила гуманитарные организации доступа в район проведения этой операции. По свидетельствам очевидцев, тела многих погибших не были похоронены или сбрасывались в общие могилы. Далее сообщалось, что множество трупов было обнаружено местными жителями в реке Дама, впадающей в озеро Танганьика, близ населенного пункта Румонге. Уцелевших в этой резне жителей заставили обеспечивать снабжение военнослужащих и переносить их вооружение. От 12 до 20 тыс. гражданских лиц, бежавших из районов боевых действий, укрылись в приходе Буйенгеро, близ которого находились минные поля. Сообщалось, что из числа спасшихся военнослужащие отобрали мужчин и заставили их пройти по минным полям в целях обнаружения проходов. Они также разрушили в этом достаточно развитом районе кирпичные дома, унесли их кровли для продажи, сожгли соломенные хижины и разграбили запасы сельскохозяйственных продуктов.

24. Увеличение числа лиц, содержащихся под стражей в бурундийских тюрьмах – около 10 000, – дает основания предположить, что количество арестов и опасность подвергнуться произвольному аресту значительно возросли и повлекли за собой ухудшение условий содержания в основных тюрьмах страны, о чем было сообщено Специальному докладчику. Как следует из бесед, которые он имел с представителями администрации пенитенциарных учреждений в Мпимбе в Бужумбуре и Гитеге, они отдают себе отчет в проблеме переполненности и стремятся четко определить ее масштабы, с тем чтобы организовать необходимые работы по реконструкции и повысить уровень предоставляемых задержанным лицам услуг, в частности медицинских. В самом деле, в тюрьмах наблюдаются вспышки таких заболеваний, как малярия, брюшной тиф, шигелёз и холера, которые застают врасплох компетентные власти, получившие в 1997 году лишь немногим более половины испрошенного бюджета (628 млн. бурундийских франков из бюджета объемом в 1 млрд.).

25. Специальный докладчик имел возможность посетить в Бужумбуре особую розыскную бригаду (ОРБ) и ее камеры, в которых содержится в среднем 50–60 человек, но иногда их число доходит до 100. Эти камеры, дорога к которым проходит через двор, где находятся содержащиеся под стражей лица, тесны и ветхи, не имеют электрического освещения и снабжены лишь небольшим вентиляционным отверстием, расположенным под потолком. Содержащиеся под стражей лица, которые проводят в этих камерах от 48 часов (задержание) до одной недели или даже нескольких недель, если того требуют интересы следствия, спят прямо на полу, подстелив полотенце или одеяло. Специальный докладчик имел возможность побеседовать с несколькими задержанными по своему выбору. Ни на одном из них не наблюдалось очевидных признаков жестокого обращения. Большинство из них было арестовано за вооруженное ограбление, угон автомобиля, хранение наркотиков или убийство.

26. Специальный докладчик также посетил третий батальон специального назначения сил жандармерии, находящийся близ Каменге и состоящий из 350 человек. Этот батальон был сформирован в 1994 году для обеспечения безопасности в районах Кинама и Каменге, которые в то время были очень беспокойными и находились между холмами, нередко служившими повстанцам плацдармом для набегов на городские районы. Позднее командир батальона при содействии комендантов зон этих двух районов организовал смешанные ночные дозоры в составе гражданских лиц и военнослужащих, образующие защитный кордон вокруг Кинамы и Каменге. Сообщалось, что только в Кинаме в состав этих дозоров было таким образом набрано несколько сотен молодых людей. В принципе, третий батальон специального назначения уполномочен осуществлять задержание лиц. Согласно полученной информации, при проведении облав в целях проверки документов, удостоверяющих личность, соответствующие лица проводят в расположении батальона лишь несколько часов, а затем передаются в руки уголовной полиции, сил безопасности или ОРБ. Наконец, Специальный докладчик посетил небольшое здание при входе в лагерь, состоящее из трех помещений, которые используются в качестве камер для жандармов,

совершивших нарушения. Полы в этих камерах были устланы несколькими поролоновыми матрацами, которые были грязны и очень изношены. Двое содержащихся в этих помещениях жандармов, о которых сообщили Специальному докладчику в ходе беседы с командиром батальона, в момент посещения в здании не находились.

27. В информации, совсем недавно полученной Специальным докладчиком, сообщается об аресте и исчезновении семи гражданских лиц на центральном рынке Бужумбуры в период с ноября 1997 года по январь 1998 года, которые предположительно были доставлены в участок на территории этого рынка, в помещения ОРБ, специальной дорожной полиции или в расположение одного из армейских подразделений. Общей характеристикой подобного рода арестов является то, что они производятся без соблюдения каких-либо процессуальных норм и в большинстве случаев – на основании обычных доносов лиц, не сообщающих полиции своих личных данных. Далее указывалось, что арестованным или исчезнувшим лицам инкриминировалось совершение убийств, участие в массовых истреблениях или принадлежность к вооруженным бандформированиям. Задержанные нередко содержались под стражей более трех месяцев в не отведенных для этой цели местах и без всякого разъяснения им мотивов ареста.

б. Нарушения, инкриминируемые повстанческим группам

28. Ввиду отсутствия стабильности в действиях повстанцев в Бурунди Специальному докладчику довольно трудно составить четкое представление об их численности и реальном воздействии на население. Кроме того, имеющаяся у докладчика информация поступает к нему от многочисленных свидетелей и собеседников, включая бурундийские власти, и значительно реже – от самих повстанцев. Однако столь разнообразные источники сообщают практически одни и те же сведения, когда речь идет о событиях в провинциях, где имеются очаги конфликта, таких, как Сибитоке, Бубанза, сельский район Бужумбуры, Бурури и Макамба.

29. Передвижение повстанцев по указанным провинциям обычно сопровождается всевозможными притеснениями местного населения. Повстанцы облагают местных жителей поборами даже после уплаты ими налогов гражданским властям соответствующей коммуны, или завладевают их имуществом другим способом. Повстанцы отбирают у крестьян домашний скот, сельскохозяйственные продукты и мстят им, когда те проявляют несговорчивость и склонность выполнять распоряжения гражданской или военной администрации. Следствием этого являются неизбирательные нападения на гражданских лиц, иногда даже на территории лагерей для переселенцев, когда они недостаточно надежно охраняются армией.

30. Провинция Бужумбура-сельский район, объединяющая пригороды столицы страны – Бужумбуры, является излюбленным плацдармом повстанцев для проведения операций в этом районе. В марте 1995 года около 20 000 жителей коммуны Мувимби были фактически взяты в заложники и отрезаны от внешнего мира. Лишь путем активных военных

действий эти жители в июне 1996 года были освобождены из-под ига мятежников, после чего административные органы осуществили планомерные мероприятия по удовлетворению их первоочередных нужд. Однако из-за действий повстанцев местные рынки были парализованы, функционирование медицинских учреждений прервано, а большое количество начальных и средних школ было разрушено или закрыто. По последним данным министерства начального образования, в стране с начала кризиса разрушено около 70 школ, причем в одном лишь сельском районе Бужумбуры – около 20, а охват детей и подростков школьным образованием на всей территории Бурунди по состоянию на начало 1997 года снизился с 73% до 40%.

31. В других коммунах этой провинции повстанцы захватили несколько групп гражданских лиц и силой увели их с собой, заставив нести свое оружие и снаряжение. Кроме того, повстанцы схватили несколько юношей и принудительно включили их в состав своих групп. Они также совершали нападения на местных руководителей: по полученным данным, за период с 1993 года по конец 1997 года в провинции от рук повстанцев погибло 60 работников административных органов. Также сообщалось, что в начале декабря прямо на рынке в коммуне Мувимби был убит начальник отдела местной администрации.

32. Повстанцы, которые обычно передвигаются пешком, используют достаточно примитивное и легкое оружие, в ряде случаев применяя и более современное. Мятежники, которые 1 января 1998 года совершили нападение в окрестностях международного аэропорта Бужумбуры, имели в основном холодное оружие – ножи, топоры, дубинки и мотыги, но также пустили в ход винтовки и гранаты. Уже в течение нескольких месяцев повстанцы применяют противопехотные и противотанковые мины, от которых страдают не только гражданские лица: в настоящее время в военном госпитале Бужумбуры находятся 200 подорвавшихся на минах военнослужащих, которые затем перенесли ампутацию одной из конечностей или утратили способность ходить.

33. Некоторые из провинций, где повстанцы действуют наиболее активно, начали принимать ответные меры, особенно после введения экономических санкций, еще более усиливших их изоляцию и нехватку ресурсов. Несколько групп жителей, проведя некоторое время в рядах мятежников, покинули леса Кибиры истощенными и больными. Гражданские и военные власти попытались обезопасить свое население и вступить с ним в диалог, как, например, в провинции Гитега, с тем чтобы восстановить доверие местных жителей и убедить их не поддерживать повстанцев. Кроме того, были предприняты усилия по оказанию пострадавшим крестьянам помощи в возвращении на земли, которые они были вынуждены покинуть, в их кредитовании для приобретения инвентаря или семян, а также – при содействии местных старейшин – в разрешении споров о кражах коров или коз 2/.

34. В другой провинции – Каянза – главарь банды мятежников долгое время терроризировал население, силой набирая юношей в свои ряды, но затем был убит. Согласно оценкам, в этой провинции с населением 500 000 человек исчезло 10 000 молодых людей, т.е. они либо были убиты, либо примкнули к мятежу.

В поисках исчезнувших лиц губернатор этой провинции поддерживает контакты со своими коллегами в Сибитоке, Нгози и Гитеге. В ряде случаев исчезнувшие юноши возвращаются, устав от пребывания в рядах повстанцев или совершив удачный побег, чтобы возвратиться домой. При посещении Каянзы Специальный докладчик имел возможность побеседовать с двумя юношами, недавно покинувшими ряды повстанцев. Один из них рассказал, как он осенью 1996 года попал в засаду и после различных перипетий был уведен повстанцами в лес Кибиры. Затем он прошел двухнедельную военную подготовку, посвященную владению переносными видами оружия и тактике. Позднее он с другими повстанцами в течение нескольких месяцев проделал путь в направлении Заира до предместий города Увира, а затем – провинций Сибитоке и Бубанза, заболев при этом не менее двух раз. После этого командир отряда перевел его с товарищем в провинцию Бурури, где они пробыли семь месяцев. Тогда оба юноши решили уйти от повстанцев и сдались с оружием военному коменданту населенного пункта Румонге, где их в течение нескольких часов допрашивали о мотивах сдачи. Оба молодых человека оставались в Румонге еще два месяца, а затем прибыли в провинцию Каянза.

В. Препятствия на пути демократизации страны

35. Хотя Специальный докладчик отмечал у должностных лиц, с которыми встречался в ходе своего пребывания в Бурунди, возросшее стремление более подробно ознакомиться с проблемами и трудностями, характерными для сложившейся в стране обстановки, и найти решение для наиболее острых из них, он, тем не менее, должен признать, что процесс демократизации пока еще наталкивается на многочисленные препятствия.

1. Отсутствие базовых условий для восстановления мира

36. Продолжение войны в некоторых провинциях Бурунди, не считая недавних столкновений между повстанцами и войсками в окрестностях столицы, отсутствие прекращения огня, не говоря уже о готовности противоборствующих сторон заключить соответствующее соглашение и решительно начать процесс переговоров, равно как тупик, в который зашли первые посреднические усилия, предпринимавшиеся как внутри страны, так и за ее пределами с целью положить конец конфликту в Бурунди, – все это факторы, объясняющие инертность нынешнего режима по отношению к необходимым реформам бурундийских институтов. В силу такого бездействия международное сообщество не может инвестировать больших средств – дипломатических, финансовых или материальных – в Бурунди до тех пор, пока не будут созданы определенные базовые условия для восстановления мира.

2. Непримиримость позиций бурундийцев по некоторым разъединяющим их дискуссионным проблемам

37. Хотя организованная 26–28 сентября 1997 года в Париже под эгидой ЮНЕСКО встреча на тему "Построить будущее для Бурунди" способствовала многообещающей дискуссии между бурундийцами по ключевой проблеме развития их страны, у Специального

докладчика возникло, в ходе его поездки по стране, впечатление, что таким обсуждениям в самой Бурунди мешает ряд спорных вопросов, таких, например, как проблема геноцида. Вопрос о геноциде и массовых убийствах, совершавшихся в последние годы в стране, разобщает бурундийцев и мешает им прийти к согласию относительно исторической оценки этих событий. Одни говорят об инцидентах 1993 года, другие же ссылаются на более давние события – и так далее. В результате бурундийцам трудно осуществить коллективную оценку трагических событий, приведших к массовой гибели их соотечественников, к какой бы этнической группе они ни относились. Перед бурундийцами стоит сложная задача – договориться о приемлемом для всех определении актов геноцида и совершенных массовых убийств. Это позволило бы им справиться с эмоциональным грузом происшедших событий и прийти к тому, чтобы само понятие нарушений прав человека наполнилось для каждого бурундийца реальным содержанием. Национальное собрание имело недавно возможность рассмотреть законопроект по вопросу о геноциде, который, однако, не был принят.

3. Каковы пути демократизации Бурунди?

38. Говоря о демократизации Бурунди, необходимо понимать, что речь не идет о сведении демократии к практике проведения выборов на основе всеобщего избирательного права. До создания устойчивых демократических институтов бурундийцам необходимо прийти к согласию о содержании общественного договора, который ляжет в основу правового государства и бурундийского гражданства 3/. Этот общественный договор необходим бурундийскому обществу для того, чтобы превзойти искушения "этнизма", не дающие покоя определенным представителям бурундийской элиты и некоторым лидерам политических течений всех направлений.

39. К процессу демократизации в Бурунди необходимо также более активно подключить сельское население и его представителей. На сегодняшний день многие руководители зон или коммун в холмистых районах, гражданские и военные должностные лица на местном или провинциальном уровне назначаются компетентными властями сверху и часто являются выходцами из других областей. Такие руководители, естественно, не пользуются авторитетом у местного населения.

4. Вялый диалог на институциональном уровне

40. Несмотря на трудности, которые по-прежнему мешает деятельности партий и Национального собрания, необходимо признать, что диалог между майором Буйоя, председателем Национального собрания и руководителями Фронта за демократию в Бурунди (ФРОДЕБУ) продолжается. Эти переговоры, пусть даже и отмеченные всякого рода противоречиями, – такими, например, как решение приостановить на шесть месяцев деятельность ФРОДЕБУ, которое было принято министром внутренних дел и общественной безопасности и затем отменено бурундийским правительством, привлечение к судебной

ответственности председателя Собрания и наложение вето на его поездки за границу, – возымели определенный результат, свидетельством чему может служить создание смешанной комиссии, в составе представителей правительства, Партии единства и национального прогресса (УПРОНА) и ФРОДЕБУ, на которую возложена задача по стимулированию диалога внутри страны и за ее пределами.

41. Вместе с тем следует добавить, что парламентарии по-прежнему выполняют свои обязанности в условиях большой нестабильности. Продолжая опасаться за свою жизнь, некоторые из них предпочли искать убежища за границей. Другие же скрываются из-за полученных ими угроз физической расправой. Это негативно отражается на регулярности проведения сессий Национального собрания и результативности его деятельности. Кроме того, некоторые руководители или члены политических партий продолжают подвергаться всякого рода притеснениям, ограничивающим свободу их передвижения и действий. Во время своего последнего пребывания в Бурунди Специальный докладчик был потрясен ухудшением состояния здоровья бывшего президента Багазы, тяжело переживающего свою изоляцию и жизнь в отрыве от семьи. Подвергаются судебному преследованию по политическим мотивам другие политические деятели, например Председатель УПРОНА г-н Мукаси и Председатель Молодежной организации солидарности в защиту меньшинств (СОЖЕДЕМ) Део Нийонзима, вынужденный искать убежища за границей.

42. Специальному докладчику стало известно, что некоторые из этих мер, направленных против политических деятелей или партий, были приняты бурундийскими властями с целью сдержать бурный всплеск экстремизма в стране. Однако ему трудно понять, каким образом можно наладить действительно общенациональное обсуждение насущных проблем в Бурунди, если создаются препятствия участию в этом процессе определенных политических течений.

С. Некоторые обнадеживающие признаки, появившиеся в области борьбы с безнаказанностью и за поощрение прав человека

1. Борьба с безнаказанностью

43. Проблемы, отмеченные Специальным докладчиком в его предыдущих докладах в связи с вопросом об отправлении правосудия в Бурунди, остаются в основном теми же – нехватка людских и финансовых ресурсов и отсутствие элементарных технических средств (автомобилей, пишущих и фотокопировальных машин и т.д.) в трех национальных палатах по уголовным делам. К этому следует добавить разного рода трудности, с которыми сталкиваются сотрудники различных судебных органов в ходе выполнения ими таких своих обязанностей, как поездки на места, сбор материалов расследования, установление личности и поиск свидетелей или потерпевших, которые должны явиться в суд, а также доставка в суд задержанных лиц.

44. В письме от 5 декабря 1997 года, направленном управлению городской тюрьмы, апелляционный суд Гитеги информировал тюремную администрацию о том, что из-за нехватки горючего суд уже не сможет осуществлять доставку задержанных на судебные заседания и что отныне эта задача возлагается на администрацию тюрьмы. Специальный докладчик имел возможность лично ознакомиться с рядом дел, по которым были вынесены решения апелляционным судом Гитеги. Материалы были подобраны безупречно, однако большинство приобщенных к делам документов были написаны главным образом от руки. Например, в представленном Специальному докладчику деле одного осужденного к смерти лица насчитывалось около 60 страниц. Этот апелляционный суд, заседающий в среднем с 10 до 16 час., рассматривает приблизительно три дела в день. Заседание же суда по делу о насильственном преступлении занимает, как правило, весь рабочий день.

45. Уже практически год как палаты по уголовным делам в Бужумбуре, Гитеге и Нгози возобновили работу, несмотря на вышеупомянутые трудности. Однако они неспособны систематически предоставлять судебные гарантии всем задержанным, число которых, по данным министерства юстиции, составляет, по состоянию на 13 января 1998 года, 9 491 человек. Из этого числа 7 695 человек по-прежнему содержатся под стражей в ожидании решения суда, тогда как были судимы и осуждены лишь 1 792 задержанных. К моменту посещения Специальным докладчиком тюрьмы Мпимба в ней содержалось 111 человек, приговоренных к смертной казни, в том числе несколько женщин. Большинство из них были арестованы без соответствующего ордера и судимы без предоставления помощи адвокатов. Лишь в ходе обжалования некоторые из них, по крайней мере те, с которыми сумела установить связь миссия Специального докладчика, получили помощь защитника. В течение 1997 года в трех национальных палатах по уголовным делам были вынесены 71 смертный приговор, 40 приговоров к пожизненному лишению свободы, 40 приговоров к 20-летнему тюремному заключению и 62 оправдательных приговора.

46. Отвечая Специальному докладчику на его вопрос об исполненной 31 июля 1997 года казни через повешение шести осужденных, включая директора школы Кимимби, ряд бурундийских должностных лиц дали понять, что смертная казнь в Бурунди существует и что, даже если в стране смертные приговоры не приводились в исполнение с 1982 года, необходимо, чтобы правосудие, пусть даже страдающее некоторыми недостатками, осуществлялось должным образом. В ходе предыдущего президентского мандата майора Буйоя не было исполнено не одной смертной казни. Повешение шести упомянутых лиц отнюдь не означает сознательного проведения Бурунди политики исполнения смертной казни. Собеседники Специального докладчика уточнили, что страна переживает чрезвычайное время, отмеченное актами геноцида и массовыми убийствами, и что, учитывая исключительный характер этих преступлений, правительство должно четко показать своим гражданам, что эти акты не должны повторяться вновь и что необходимо поддерживать общественный порядок.

47. В этой связи некоторые бурундийские деятели высказали Специальному докладчику свою заинтересованность в учреждении международного уголовного трибунала, аргументировав это тем, что при нынешнем ритме отправления правосудия в Бурунди лица, виновные в событиях 1993 года и последовавшего за этим периода, не смогут быть преданы суду в разумный срок, и что тюрьмы будут все более переполняться, так как растет число доносов и арестов. Кроме того, без осуждения настоящих виновников, некоторые из которых широко известны в стране, но зачастую еще не были судимы или даже арестованы, не может быть и речи о достойном процессе национального примирения, который принес бы удовлетворение и покой семьям погибших.

48. Несмотря на эту достаточно мрачную картину условий, в которых действует бурундийское правосудие, Специальный докладчик хотел бы особо отметить обнадеживающую реакцию некоторых бурундийских и иностранных собеседников на программу помощи судебной системе, которая, начавшись в феврале 1997 года, сумела постепенно – за пять сессий национальных палат по уголовным делам – завоевать доверие местных партнеров, вначале нередко проявлявших некоторую сдержанность. Сегодня как сами бурундийские власти, так и министерство юстиции, бурундийская адвокатура и коллегия адвокатов, участвующих в программе помощи судебной системе, признают ее пользу и ее, пусть даже скромную с учетом масштаба потребностей подследственных лиц в стране, роль, которую она играет в поддержке отправления правосудия, оказания помощи магистратам в выполнении их нелегкой задачи и постепенном поиске бурундийскими адвокатами и магистратами в соответствующих секторах их деятельности новых возможностей взаимодействия, невзирая на скудость имеющихся средств.

49. С февраля 1997 года в программе помощи судебной системе принимают активное участие шесть иностранных адвокатов, главным образом из африканских стран, которых регулярно нанимают по случаю проведения сессий палат по уголовным делам в Бужумбуре, Гитеге и Нгози для защиты, совместно с их бурундийскими коллегами, прав обвиняемых лиц и пострадавших. Если на эту программу будут выделены достаточные финансовые средства, планируется вновь создать группу технической поддержки для оказания помощи адвокатам; эта группа будет следить за повесткой дня сессий и сообщать адвокатам о ее содержании, фиксировать результаты слушаний, перерабатывать корреспонденцию с целью приобщения к рассматриваемым делам новой информации, а также обеспечивать письменный перевод материалов этих дел, прием участников процесса и т.д. Накопленный иностранными адвокатами опыт, а также сделанные ими замечания оказались весьма полезными для постепенного совершенствования процесса реализации этой программы, которая вполне заслуживает неослабной и регулярной поддержки международного сообщества.

50. Основная цель программы состоит, таким образом, в том, чтобы способствовать национальному примирению и установлению мира, культуры и демократии, направленных на восстановление в Бурунди правового государства, в частности путем укрепления судебной

системы. По мнению Специального докладчика, международному сообществу вряд ли имеет смысл ожидать установления в Бурунди демократии, прежде чем решаться на оказание поддержки осуществлению этой программы. Программа будет полезна только в той мере, в какой она сможет вписаться в реальный контекст отправления правосудия в Бурунди, чтобы постепенно заинтересовать, поддержать и стимулировать усилия заинтересованных партнеров.

2. Последние инициативы в области поощрения прав человека

51. Специальный докладчик с большим удовлетворением воспринял назначение летом 1997 года на новую должность министра по правам человека, институциональным реформам и связям с Национальным собранием г-на Эжена Ниндореры, бывшего Председателя Технической комиссии по подготовке общенациональной дискуссии, который в прошлом работал в качестве руководителя программы образования в области прав человека в Центре Организации Объединенных Наций по правам человека, а также в качестве Председателя Лиги защиты прав человека (ИТЕКА).

52. Он отметил также более регулярные связи, установленные между бурундийскими властями и Миссией по наблюдению за осуществлением прав человека, работающей в рамках перешедшей под управление министра по правам человека Контактной группы, и где на еженедельной основе происходит обмен информацией о собранных наблюдателями заявлениях о нарушениях прав человека и результатах их рассмотрения. Видя в этом признак возросшей готовности властей проявить большую открытость в том, что касается информации о совершаемых нарушениях, Специальный докладчик вновь подтверждает необходимость обеспечения наблюдателям благоприятных условий работы, с тем чтобы они могли проводить независимые расследования поступающих к ним заявлений о нарушениях и отправляться непосредственно на места для установления фактов, если, разумеется, этому не будут препятствовать условия безопасности.

53. Специальный докладчик, присутствовавший на церемонии открытия торжеств по случаю 49-й годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека, приветствует мужественную речь, произнесенную министром по правам человека, в частности в связи с такими насущными для Бурунди вопросами, как право на жизнь и геноцид. Он приветствует также новый подход министра к правам человека, который заключается в том, чтобы способствовать осуществлению этих прав, отказавшись от их усеченного толкования, обремененного грузом политических и этнических раздоров, в пользу существовавших когда-то в Бурунди благородных традиций и моральных ценностей, проповедовавших глубочайшее уважение к человеческой жизни и твердую приверженность идеалам справедливости, терпимости и чести, нашедших воплощение в традиционном институте Убушингантахе.

II. ЗАМЕЧАНИЯ

54. В ходе своей последней поездки Специальный докладчик констатировал, что условия безопасности улучшились на значительной части территории страны. Однако в контексте ведущейся в Бурунди гражданской войны безопасность всегда ненадежна. Степень безопасности меняется в зависимости от провинции, и ее уровень не одинаков для различных слоев бурундийского общества; наконец, в современной обстановке она остается весьма нестабильной.

55. Во время пребывания Специального докладчика в стране по-прежнему совершались рейды повстанцев в провинциях Сибитоке, Бубанза и Каянза, прилегающих к лесу Кибиры, сельском районе Бужумбуры и в пограничных с Танзанией районах. В Бужумбуре круглосуточное присутствие в некоторых районах города возросшего числа полицейских позволило значительно облегчить передвижение людей и товаров. Главные подъездные пути к столице жестко контролируются многочисленными кордонами военных и полицейских, которые иногда подвергаются нападениям повстанцев 4/. Последний, особенно серьезный, инцидент такого рода произошел 1 января 1998 года, когда было совершено нападение на военную базу Рукамару и международный аэропорт в Бужумбуре.

56. Необходимо признать, что население городских центров, например Бужумбуры и Гитеги, относительно лучше защищено, чем жители холмов, где часто отсутствует местная базовая инфраструктура, которая могла бы служить организующим центром поселения. Разбросанные по холмам жилища чрезвычайно усложняют охрану крестьян гражданской и военной администраций провинций в случае возникновения беспорядков или нападений.

57. Что касается безопасности населения лагерей, то она остается весьма ненадежной ввиду простоты насрех обустроенного жилья и недостаточных средств, которыми располагает бурундийская армия для защиты этого населения от нападений повстанцев.

58. Несмотря на нормализацию условий жизни для некоторых слоев населения, безопасность в целом по стране остается весьма нестабильной. Об этом свидетельствуют, в частности, трагические события, происшедшие 1 января 1998 года в окрестностях международного аэропорта Бужумбуры и приведшие к гибели более 200 человек. Рано утром 6 января была учинена еще одна расправа в деревне Марамвия, где после массовых убийств в Рукамару нашли убежище около 2 000 человек. По сообщениям, повстанцы из Партии за освобождение народа хуту (ПАЛИПЕХУТУ) убили 20 января 32 человека в лагере для перемещенных лиц или переселенцев на северо-западе Бурунди, а 21 января в ходе нападения, совершенного группой повстанцев в коммуне Румонге, расположенной в 50 км к югу от столицы на берегу озера Танганьика, погибли еще 13 человек, в том числе один военнослужащий.

59. Судя по собранной Специальным докладчиком информации, наиболее вопиющие случаи нарушений прав человека происходят в ходе военных операций или нападений повстанцев либо в результате столкновений между армейскими подразделениями и повстанцами в западных и южных провинциях страны. Однако следует добавить, что интенсивность массовых расправ над жителями, жертвами которых в прошлом году стали сотни человек, по-видимому, убавилась.

60. С другой стороны, на холмах участились военные операции, неизменно приводящие к гибели людей. Иногда на незначительные вылазки повстанцев армия отвечает массированным ударом, проводя крупномасштабные операции по прочесыванию территории. Многочисленные жертвы имеются и среди военных, в частности в Бурури и сельском районе Бужумбуры. Эти замечания касаются, однако, лишь зон, доступ в которые разрешен наблюдателям в области прав человека и представителям других учреждений системы Организации Объединенных Наций. Специальный докладчик затрудняется высказать свое мнение о положении в так называемых "красных," или недоступных для гуманитарной помощи, зонах.

61. По мнению Специального докладчика, выступления повстанцев усилились в последние месяцы из-за разладов среди различных повстанческих групп, в частности между Фронтом в защиту демократии (ФЗД), ПАЛИПЕХУТУ и Фронтом национального освобождения (ФРОЛИНА). Случаи сведения счетов между повстанцами приводят к жертвам среди гражданского населения.

62. Чтобы противостоять этой ситуации, правительство приняло ряд мер. Прежде всего на обязательную гражданскую службу было отправлено большое число юношей и девушек, заканчивавших высшие учебные заведения. Эта мера позволила значительно уменьшить влияние экстремистских групп на молодежь, и в этом ее позитивная сторона. Вместе с тем следует отметить, что эта деятельность отмечена скорее печатью военной, чем гражданской службы.

63. Бурундийские власти вводят в настоящее время в обязательную гражданскую службу дополнительный аспект, в большей мере ориентированный на права человека. Ожидается, что эти корректирующие меры позволят избежать оборотной стороны борьбы с экстремизмом, а именно явной милитаризации бурундийского общества, в частности молодежи. Однако, согласно некоторым источникам информации, процедура набора на эту обязательную гражданскую службу еще не позволяет обеспечить более сбалансированного присутствия в ней представителей двух основных этнических групп.

64. Специальный докладчик принял к сведению меры, принимаемые гражданскими и военными властями для того, чтобы более активно приобщить население к ночному патрулированию в городах и на проходящих через холмы тропах. Однако собранные им свидетельские показания раненых гражданских лиц, в частности в госпитале Бубанзы, свидетельствуют о двойственном характере таких мер.

65. Эти меры ставят под угрозу безопасность населения, когда военные власти требуют от гражданских лиц участия в действиях военного характера. По утверждениям, крестьян часто принуждают идти впереди военных патрулей для обнаружения мин и оказания помощи по их обезвреживанию. От них требуют также переносить боеприпасы и другое военное оборудование или с риском для жизни отправляться на поиски пищи через опасные зоны. Если гражданские лица уклоняются или отказываются выполнять эти обязанности, то их подвергают унижениям, а иногда и сурово наказывают.

66. Специальный докладчик задается вопросом, не является ли формирование групп самообороны из жителей городов и холмов, равно как участие гражданских лиц в выполнении задач военного характера, в какой-то мере отказом правительства Бурунди от выполнения своих обязанностей.

67. Докладчик настаивает на том, что эти жители, независимо от их этнической принадлежности или общественного положения, имеют законное право на защиту со стороны государства. Действительно, всякое правительство обязано обеспечить своим гражданам мирное и безопасное существование. Правительство не должно перекладывать собственные обязанности на граждан, тем более если такое участие гражданских лиц связано с серьезной угрозой их безопасности или даже влечет серьезные нарушения прав человека и международного гуманитарного права.

68. Что касается повстанцев, то Специальный докладчик, даже если он располагает весьма скудной информацией на этот счет, констатировал в ходе своей поездки в Бурунди изменение их отношения к населению. Нападения, которым подвергается население, носят, как представляется, менее селективный характер и направлены против двух основных этнических групп. Повстанцы не только разрушили несколько десятков школ, в частности в сельском районе Бужумбуры, но и незаконно держат под стражей школьников и юношей с целью заставить их примкнуть к своим рядам.

69. Население все больше опасается прямых контактов с повстанцами и в отдельных случаях предпочитает сотрудничать с армией и гражданской администрацией, которые обеспечивают их защиту. Повстанцы в свою очередь мстят за это гражданскому населению, которое отказывается следовать за ними, преследованиями или репрессиями. Именно с учетом этих новых отношений между населением и армией, с одной стороны, и населением и повстанцами – с другой, необходимо анализировать вопрос о лагерях для переселенцев.

70. Политика переселения не является спонтанной реакцией нынешнего правительства: предшествующая администрация стала создавать лагеря, в которые собиралось население отдельных зон под защиту армии, еще в начале 1996 года. В большинстве случаев эти лагеря использовались только в периоды ведения боевых действий, однако иногда они также использовались и после столкновений. Как следует из полученной Специальным докладчиком информации, в конце июля 1997 года в Бурунди, по оценке, имелось около 600 000 пострадавших, проживавших в лагерях для переселенцев и перемещенных лиц,

в частности в провинциях Карузи, Каянза, Мурамвья, Бубанза, Сибитоке, а также в меньшей степени в провинциях Бурури и в сельском районе Бужумбуры. Число только перемещенных лиц, проживавших в 46 лагерях, составляло около 245 000 человек.

71. Докладчик с удовлетворением констатировал, что операции по возвращению переселенцев в родные места уже начаты и продолжают проводиться в нескольких соответствующих провинциях. Ему удалось получить этому подтверждение в ходе своего визита в провинцию Каянза, где лагерь, который он посетил, был в значительной степени покинут переселенцами. Органы власти определили сроки для организации возвращения населения. Учреждения системы Организации Объединенных Наций, гуманитарные организации, и в частности Международная лига обществ Красного Креста и Красного Полумесяца готова начать распределение пакетов среди возвращенцев для пострадавших семей, возвращающихся к своим очагам.

72. Специальный докладчик был проинформирован о различных формах возврата расхищенного имущества в ходе событий 1993 года. Крестьяне, проживающие на холмах, заявляют органам гражданской власти о своем пропавшем имуществе. Эти органы власти разыскивают виновных с целью возвращения украденного. В тех случаях, когда виновных найти не удастся, вся коммуна соответствующего холма берет на себя обязательство вернуть пропавшее имущество. Например, стоимость коровы составляет 150 000 бурундийских франков, а козы - 50 000 франков.

73. Поскольку эта практика не является официальной и не применяется единообразно по всей стране, а также ввиду общих условий отсутствия безопасности и в ряде случаев отсутствия законных полномочий у отдельных местных органов администрации, это в принципе обоснованное возвращение имущества рискует превратиться в простое сведение счетов между жителями холмов. Возвращение имущества может также стать инструментом произвольных репрессий в тех случаях, когда руководители зон обращаются за помощью к военным или полиции, с тем чтобы гарантировать возвращение имущества.

74. В области изменения политической ситуации в стране, Специальный докладчик констатирует наличие следующих положительных элементов. Учитывая тот факт, что нынешнее правительство пришло к власти в результате государственного переворота, сам характер режима не должен препятствовать международному сообществу оказывать помощь Бурунди в деле закладки основ подлинного правового и демократического государства с учетом особенностей бурундийского общества. От международного сообщества ждут, что оно с полным на то основанием публично признает положительные инициативы, предпринимаемые властями на местах. По мнению Специального докладчика, простое продолжение критики нынешнего правительства при одновременной его изоляции на международной арене не является конструктивным подходом к достижению мира и национального примирения.

75. Специальный докладчик отмечает, что, несмотря на противоречивые по своему характеру меры, такие, как вызывающее сожаление министерское постановление, принятое в начале декабря 1997 года и предусматривающее приостановление деятельности Фронта за демократию в Бурунди (ФРОДЕБУ), диалог между правительством и Национальным собранием по-прежнему продолжается. Например, в ходе закрытия последней парламентской сессии 1997 года премьер-министр выступил в Национальном собрании с изложением предложений правительства по мирному процессу; майор Буйоя и председатель Собрания продолжают свой диалог, несмотря на запрещение совершать поездки и меры судебного порядка в отношении председателя; наконец, министр по правам человека, институциональным реформам и связям с Национальным собранием сообщил Специальному докладчику о создании смешанной комиссии в составе двух членов правительства, двух членов парламента от ФРОДЕБУ и двух других представителей Партии единства и национального прогресса (УПРОНА). Эта смешанная комиссия должна посетить провинции и направиться за границу, с тем чтобы углубить содержание внутренней национальной дискуссии и добиться прогресса на переговорах.

76. Специальный докладчик выражает свое полное удовлетворение теми усилиями, которые предпринимаются правительством в целях развития политики в области прав человека. Так, министр по правам человека, институциональным реформам и связям с Национальным собранием играет положительную роль в диалоге с оперативным бюро Верховного комиссара по правам человека в Бурунди, как с его отделом по вопросам технического сотрудничества, так и с Миссией по наблюдению за осуществлением прав человека, и в частности с Контактной группой, учрежденной властями Бурунди.

77. С другой стороны, Специальный докладчик выразил правительству Бурунди свое глубокое сожаление в связи с проведением в исполнение шести смертных приговоров 31 июля 1997 года и дал понять, что такие казни наносят ущерб его престижу, а также мирному процессу и примирению, которому это правительство стремится содействовать. В нынешних условиях проведение новых казней может только препятствовать усилиям властей, направленным на выход из изоляции.

78. Специальный докладчик также выражает беспокойство в связи с последними событиями по делу военных, обвиняемых в участии в путче 1993 года и убийстве президента Ндадая. Так, наиболее серьезные обвинения предъявляются военным низших рангов, в то время как высшим офицерам вменяются в вину лишь мелкие правонарушения. В результате у международного сообщества может сложиться мнение, что органы правосудия не осмеливаются привлечь к ответственности подлинных виновников преступлений.

79. Кроме того, Специальный докладчик также выражает опасения в связи с ходом обсуждения вопроса о геноциде в стране. По его мнению, речь идет не только о преследовании тех, кто совершал акты геноцида или массовые убийства представителей двух этнических групп страны, но и о том, чтобы довести до сознания всего народа Бурунди, что, помимо совершенных жестокостей, в этот период погибло очень большое количество безвинных бурундийских граждан и десятки тысяч семей оказались в трауре.

Несмотря на идеологические установки, которыми руководствуются эти этнические группы, бесспорно, что на их руководящие элиты ложится тяжелое бремя ответственности за разжигание этих актов жестокости и привлечения населения к их совершению со времени обретения страной независимости.

80. Специальный докладчик считает, и это он уже пытался показать в своем последнем докладе Генеральной Ассамблее, что экономические санкции, введенные странами субрегиона, имеют губительные последствия для гражданского населения Бурунди. Введение санкций, сопровождаемое многочисленными нападениями на гражданских лиц на всей территории страны, усугубляет положение населения и усиливает зависимость страны от международной гуманитарной помощи. Санкции не должны служить инструментом наказания всего народа. Они должны носить временный характер, с тем чтобы оказать давление на правительство, которое ставит под угрозу мир между народами. Они должны также быть пропорциональны тем целям, на достижение которых они направлены. Наконец, санкции должны постоянно сопровождаться проведением диалога между всеми заинтересованными сторонами.

81. Сам папа Иоанн Павел II высказался недавно по поводу санкций, подчеркнув, по сути дела, что эмбарго в том виде, в каком оно закреплено в праве, является таким инструментом, пользоваться которым необходимо с большой осторожностью и в отношении которого должны применяться строгие этические и юридические критерии. В обязательном порядке необходимо постоянно учитывать последствия санкций в гуманитарной области и следить за соблюдением того, чтобы такие меры были пропорциональны тем бедствиям, которые они призваны устранить 5 /.

82. Специальный докладчик убежден в том, что экономические санкции, используемые в качестве принудительной меры, доказали свою неэффективность в Бурунди, как и в других местах, ввиду того, что их применение не было неукоснительным и что средства их обхода поощрялись самим поведением отдельных стран, которые заявили об их введении. В настоящее время каждая страна по-своему толкует требования, которые предъявляются к правительству Бурунди, и его ответную реакцию. Кроме того, санкции создали также благоприятные экономические возможности для различных предпринимателей, которые извлекают выгоду из существенного увеличения цен на основные товары в Бурунди.

83. Последствия социально-политического кризиса, который переживает Бурунди с 1993 года, еще более усугубляются введением санкций. Экономика этой страны в равной степени страдает от общего кризиса и от последствий экономических санкций, а также от постепенного сокращения помощи, которая оказывается в рамках двустороннего сотрудничества. В этой связи Специальный докладчик считает, что пришло время для проведения серьезной оценки целесообразности сохранения экономических санкций. Нужно в срочном порядке рассмотреть последствия этих санкций в гуманитарной области, по возможности, с помощью независимого механизма. После событий 25 июля 1996 года Бурунди находится в опасной изоляции со стороны соседних стран района Великих Озер и международного сообщества. Учитывая тяжелую судьбу жертв бурундийского конфликта, Специальный докладчик считает, что эту дипломатическую изоляцию необходимо прекратить

немедленно. Страны, которые так или иначе связаны с Бурунди, должны сыграть существенную роль в деле оказания помощи по разрешению кризиса путем создания необходимых условий в международном плане, с тем чтобы стороны конфликта в Бурунди в ближайшее время заключили соглашение о прекращении огня и начали переговоры.

84. Специальный докладчик с сожалением отмечает тупиковое положение, в котором оказалась посредническая деятельность бывшего президента Ньерере, пользующегося высоким моральным и интеллектуальным авторитетом. Настоятельно необходимо, чтобы страны этого района, Организация африканского единства и Организация Объединенных Наций объединили свои усилия и с согласия бывшего президента Ньерере наиболее эффективным образом возобновили это посредничество.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ

A. Рекомендация для национальных органов

85. Специальный докладчик вновь обращается к бурундийским властям с настойчивым призывом отложить проведение казни 71 приговоренного к смерти и исполнение 40 приговоров о пожизненном заключении, которые были вынесены тремя уголовными судами страны только в течение одного 1997 года, до завершения переговоров о мире и проведения реформы судебного аппарата, которая позволит ему обеспечить полностью независимое и беспристрастное выполнение своих функций.

86. Специальный докладчик просит, чтобы условия содержания под стражей приговоренных к смерти были безотлагательно улучшены в соответствии с обязательствами, которые приняло на себя правительство Бурунди в ходе ратификации основных международных документов в области прав человека.

87. Специальный докладчик просит, чтобы расследования, проводимые против бывшего президента Багазы, находящегося в административной ссылке, и против председателя Национального собрания, который лишен права на передвижение, были в ближайшее время завершены, что позволит заинтересованным лицам предстать перед соответствующими судебными инстанциями в присутствии их адвокатов. Недопустимо затянувшиеся сроки этих расследований мешают проведению диалога между различными политическими партиями.

88. Приветствуя положительный диалог, начатый бурундийскими властями с Миссией по наблюдению за осуществлением прав человека, в частности при посредничестве Контактной группы, Специальный докладчик просит эти органы власти улучшить и ускорить процедуры расследования случаев казней без надлежащего судебного разбирательства, сексуальных надругательств, пыток или чрезмерного применения силы, к которым прибегают как вооруженные силы Бурунди, так и силы правопорядка, и наказать виновных.

89. Специальный докладчик вновь обращает внимание властей Бурунди на абсолютную необходимость соблюдения норм международного гуманитарного права и прав человека, которые запрещают наносить удары по гражданским целям в ходе военных операций, нападать на гражданских лиц и заниматься мародерством и произвольным уничтожением имущества.

90. Поздравляя правительство Бурунди с началом процесса возвращения пострадавшего населения из лагерей для переселенцев и перемещенных лиц, Специальный докладчик просит быстро и эффективно проводить политику по возвращению этого населения к родным очагам или в места для временного проживания, если этого требуют условия безопасности.

91. Специальный докладчик просит власти Бурунди не набирать в армию или на обязательную гражданскую службу людей моложе 18 лет и обеспечивать, чтобы в ходе этого набора никогда не применялось принуждение и учитывались все этнические группы населения без дискриминации.

92. Специальный докладчик просит правительство наказать тех, кто несет ответственность за практику, аналогичную проведению принудительных работ, и за использование лиц, проживающих в лагерях переселенцев, для решения задач военного характера.

В. Рекомендации для повстанцев

93. Специальный докладчик напоминает руководителям восстания, что на них в равной степени распространяются принципы, регулирующие нормы в области прав человека и международного гуманитарного права. В этой связи предполагается, что они должны требовать от своих подчиненных соблюдения этих принципов и что они несут ответственность за свои действия даже после прекращения военных действий.

94. Специальный докладчик напоминает руководителям восстания, что любые нападения на население и гражданские объекты, в частности школы, и любое поведение, ведущее к сексуальным надругательствам, применению пыток, а также к грабежам и уничтожению имущества гражданских лиц, строго запрещаются нормами в области прав человека и международным гуманитарным правом.

95. Специальный докладчик напоминает еще раз группам повстанцев о запрещении использования принудительных работ, незаконного лишения свободы детей или молодых людей в качестве принудительного средства запугивания гражданского населения, проживающего в пределах территории, которая в настоящее время находится под их контролем. Повстанцы обязаны обеспечивать свободу передвижения и проживания этого населения на той территории, которую оно занимает.

96. Специальный докладчик обращается к группам постанцев с официальным призывом прекратить использование мин, которые в большинстве случаев калечат и убивают гражданских лиц, и приступить к разминированию территорий, на которых находится это население.

С. Рекомендации международному сообществу

97. Специальный докладчик просит Организацию Объединенных Наций исполнить возложенную на нее основополагающую роль, о которой также напомнили несколько государств – членов Совета Безопасности в декабре 1997 года, в поисках мирного решения конфликта в Бурунди и в налаживании все более широкого сотрудничества между странами района Великих Озер и Организацией африканского единства.

98. Специальный докладчик выражает пожелание, чтобы Миссия по расследованию, созданная Генеральным секретарем с целью расследования событий, произошедших на границе между Бурунди и Танзанией, смогла приступить к выполнению своих обязанностей как можно быстрее. Он полностью убежден в том, что только объективное и независимое расследование может ослабить нынешнюю напряженность между этими двумя странами.

99. В этой связи Специальный докладчик обращается к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев с настойчивой просьбой обеспечить в тесном сотрудничестве с танзанийскими властями перемещение внутрь страны лагерей беженцев, расположенных вблизи бурундийской границы, поскольку наличие этих беженцев является фактором постоянного напряжения между этими двумя странами.

100. Специальный докладчик просит международное сообщество провести серьезную оценку целесообразности сохранения экономических санкций против Бурунди и конкретных усилий, предпринятых властями Бурунди с целью начала внутреннего диалога и соответствующего мирного процесса на территории всей страны.

101. Международное сообщество должно помочь правительству Бурунди наладить проведение подлинной политики социальной адаптации пострадавшего населения, будь то перемещенные лица или переселенцы, с тем чтобы мирный процесс, начатый в стране, стал реальным признаком примирения по крайней мере в тех провинциях, где это позволяют условия безопасности.

102. Специальный докладчик настоятельно призывает страны-доноры, которые приостановили реализацию своих проектов помощи в рамках двустороннего сотрудничества в области здравоохранения в Бурунди, пересмотреть свое решение и поддержать новую стратегию, разработанную министерством здравоохранения в целях борьбы с эпидемиями, например с тифом или СПИДом, которые наносят невосполнимый урон населению Бурунди.

103. Специальный докладчик рекомендует международному сообществу поддержать будущие инициативы смешанной комиссии, состоящей из членов правительства Бурунди и

представителей парламента от двух основных политических партий страны, по аналогии с усилиями, предпринятыми отдельными западными государствами и Межпарламентским союзом в целях поддержки поездок членов этой комиссии за границу.

104. Специальный докладчик обращается с настоятельным призывом к международному сообществу, и в частности к странам, которые в прошлом имели тесные связи с районом Великих Озер, существенно увеличить их помощь Миссии по наблюдению за осуществлением прав человека, с тем чтобы она смогла незамедлительно увеличить количество наблюдателей, размещенных в стране, открыть по крайней мере три региональных бюро в пределах страны и обеспечить их соответствующим персоналом и оборудованием, необходимым для поддержания безопасности и связи.

105. Специальный докладчик настоятельно призывает международное сообщество, и в частности страны, которые в прошлом имели тесные связи с районом Великих Озер, решительно и последовательно проводить конкретную политику по оказанию срочной финансовой поддержки для программы юридической помощи, которая находится под непосредственной угрозой срыва. В нынешних условиях Бурунди эта программа по сути дела является одним из немногочисленных конкретных символов солидарности международного сообщества, который необходимо в обязательном порядке сохранить и развивать.

106. Ссылаясь на свои предшествующие доклады, Специальный докладчик рекомендует ввести международное эмбарго на продажу оружия, военного оборудования и военных услуг для всех сторон, участвующих в бурундийском конфликте, до достижения прекращения огня и начала реального процесса перехода к демократии. Он подчеркивает, что страны района Великих Озер, а также международное сообщество должны всеми силами способствовать эффективному применению этого эмбарго в отношении всех участвующих в конфликте сторон.

107. Специальный докладчик вновь обращается с настоятельным призывом к Организации африканского единства и международному сообществу, и в частности к странам, которые производят и экспортируют оружие, стать участниками такого моратория в районе Великих Озер.

108. Специальный докладчик предлагает активизировать деятельность созданной для Руанды Международной комиссии по расследованию вопросов торговли оружием и распространить ее мандат на Бурунди. Он вновь обращает внимание международного сообщества на настоятельную необходимость проведения в жизнь рекомендаций, содержащихся в его последнем докладе Генеральной Ассамблее (A/52/505, пункты 109 и 110).

109. Специальный докладчик рекомендует, чтобы Организация Объединенных Наций вновь рассмотрела вопрос о международном уголовном суде при наличии в Бурунди соответствующих условий для его создания, а именно прекращения огня, наличия внутреннего диалога, завершения переговоров и проведения реформы бурундийских учреждений.

110. Специальный докладчик убежден, что урегулирование бурундийского кризиса неизбежно требует регионального подхода, и рекомендует провести конференцию в районе Великих Озер по вопросам торговли оружием, безопасности и прав человека.

Примечания

1/ В 1997 году правительство указало, что, по оценке, стоимость программы восстановления жилья на всей территории страны составляет 34 млрд. бурундийских франков, т.е. около 125 млн. долл. США, на которую уже выделено 600 млн. бурундийских франков, или около 2 млн. долл. США.

2/ В результате различных последствий конфликта, деятельности повстанцев и применения экономических санкций в Бурунди нет ни семян, ни удобрений. Они частично производились Научно-исследовательским институтом в области агрономии и зоотехники, деятельность которого до введения санкций на 80% финансировалась за счет средств кредиторов. Кроме того, потери поголовья крупного рогатого скота усугублялись различными эпизоотиями и, по оценке, составили 30%, в то время как потери мелкого скота по всей стране составили 40%.

3/ Chretien, Jean-Pierrre, Le Défi de l'ethnisme, Rwanda et Burundi: 1990-1996. Paris, Editions Karthala, 1997, p. 363-364.

4/ См. также Lecompte, Dominique, "Une ville africaine dans la tourmente, la guerre à Bujumbura", Afrique contemporaine, Numéro spécial, 4e trimestre 1996, p. 164.

5/ См. документ Ватикана: The position of the Holy See Regarding the Implementation of General Assembly Resolution 50/96 on Economic Measures as a Means of Policical and Economic Coercion against Developing Countries.
